



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 17. marraskuuta 2023
(OR. en, de)

Toimielinten välinen asia:
2023/0179(NLE)

15190/23
ADD 2

SOC 746
EMPL 533
EDUC 423
JEUN 255
ECOFIN 1145
MI 951
FISC 251

ILMOITUS: I/A-KOHTA

Lähettiläjä: Neuvoston pääsihteeristö
Vastaanottaja: Pysyvien edustajien komitea / Neuvosto
Asia: Ehdotus NEUVOSTON SUOSITUKSEKSI yhteisötalouden
toimintaedellytysten kehittämisestä
– Saksan valtuuskunnan lausuma

Valtuuskunnille toimitetaan liitteessä edellä mainittua suositusta koskeva Saksan valtuuskunnan lausuma.

Neuvoston pöytäkirjaan merkittävä lausuma (Saksa)

Saksa kannattaa voimakkaasti neuvoston suositusta yhteisötalouden perusedellytysten kehittämisestä.

Käsitteen ”yhteisötalous” (”social economy”) saksankielisen käännöksen osalta Saksa täsmentää kuitenkin, että käsite ”Sozialwirtschaft” on virheellinen eikä vastaa vastaavaa ”yhteisötalouden” määritelmää, koska käsite ”Sozialwirtschaft” on Saksassa vakiintunut käyttöön hyvinvointivaltion erään tärkeän pilarin yhteydessä. Käsitteet ”Sozialökonomie” ja ”Sociale und solidarische Ökonomie” puolestaan kuvaavat ”yhteisötaloutta” kattavasti ja oikein.